

## CAPITULO XIII.

*Sea apedreado todo aquel que pretendiere introducir el culto de los falsos dioses. Y sean desoladas aquellas Ciudades donde se adoren dioses extrangeros.*

**1** Si surrexerit in medio tui Prophetes, aut qui somnium vidisse se dicat, et praedixerit signum atque portentum,

**2** Et evenerit quod locutus est, et dixerit tibi: Eamus, et sequamur deos alienos quos ignoras, et serviamus eis:

**3** Non audies verba Prophetæ illius aut somniatoris: quia tentat vos Dominus Deus vester, ut palam fiat utrum diligatis eum an non, in toto corde et in tota anima vestra.

**4** Dominum Deum vestrum sequimini, et ipsum timete, et mandata illius custodite, et audite vocem eius: ipsi servietis, et ipsi adhaerebitis.

**5** Prophetæ autem ille aut fictor somniorum interficietur:

<sup>1</sup> MOYSES habla en este lugar no solo de los Prophetas falsos, sino tambien de los del verdadero Dios, quando estos enseñasen una doctrina contraria a la piedad, y diferente de la que él mismo les habia enseñado. Esto mismo dixo despues S. PABLO *ad Galat. 1. 8.* hablando de ciertos hombres que pretendian trastornar el Evangelio de Jesu Christo: *Quando yo mismo o un Angel del Cielo os anunciase un Evangelio diferente del que os tengo anunciado, sea anathema.* Y sino se deben dar oídos a un Prophetæ verdadero ni a un Angel del Señor, quando pretendiese, si fuera posible, apartaros del culto del Dios verdadero, o enseñarnos una doctrina contraria al E-

**1** Si se levitare in medio de tui un Prophetæ, o quien diga que tuvo vision en sueño, y vaticinare alguna señal o prodigio,

**2** Y se verificare lo que habló, y te dixere: Vamos, y sigamos dioses agenos que no conoces, y sirvámosles:

**3** No oirás las palabras del tal Prophetæ o soñador; porque os prueba el Señor Dios vuestro, para que se vea si le amais o no, de todo vuestro corazon y de toda vuestra ánima.

**4** Seguid al Señor Dios vuestro, y temedle, y guardad sus Mandamientos, y oid su voz: a él servireis, y a él os unireis.

**5** Y aquel Prophetæ o inventor de sueños será entregado a la

vangelio; cuánto ménos se debe dar a los falsos Prophetas, aun quando estos por permission y ocultos juicios de Dios anuncien lo que habia de suceder, y obren prodigios y cosas extraordinarias?

<sup>2</sup> MS. 8. y A. *Porque sea paladino.* Aquí insinua MOYSES la razon por la que permite Dios a estos impios que anuncien lo que está por suceder, al mismo tiempo que combaten abiertamente y con la mayor osadía la verdad de su divina religion; esto es, con el fin de hacer prueba de nosotros, para saber, o mas bien para hacernos ver y conocer si somos fieles y obedientes. S. GREGORIUS MAGNUS *Moral. Lib. XXVIII. Cap. v.*

<sup>3</sup> MS. A. *O fenidor.*

## CAPITULO XIII.

quia locutus est ut vos averteret a Domino Deo vestro, qui eduxit vos de terra Aegypti, et redemit vos de domo servitutis, ut errare te faceret de via quam tibi praecepit Dominus Deus tuus: et auferes malum de medio tui.

**6** Si tibi voluerit persuadere frater tuus filius matris tuae, aut filius tuus vel filia, sive uxor quae est in sinu tuo, aut amicus quem diligis ut animam tuam, clam dicens: Eamus, et serviamus diis alienis, quos ignoras tu et patres tui,

**7** Cunctarum in circuitu gentium quae iuxta vel procul sunt, ab initio usque ad finem terrae,

**8** Non acquiescas ei, nec audias, neque parcat ei oculus tuus, ut miserearis et occultes eum,

**9** Sed statim interficies: sit primum manus tua super eum, et postea omnis Populus mittat manum.

**10** Lapidibus obrutus necabitur: quia voluit te abstrahere a Domino Deo tuo, qui eduxit te de terra Aegypti, de domo servitutis:

<sup>1</sup> Esta es la causa que justamente le hace reo de muerte.

<sup>2</sup> MS. 3. y 7. *E escombrarás.* Los **LXX.** *El maligno de medio de tí.*

<sup>3</sup> MS. 7. *Quando te sonbayere.*

<sup>4</sup> A quien tienes entre tus brazos, que es la prenda que mas estimas.

<sup>5</sup> Le denunciarás al Magistrado, aunque sea tu hermano, hijo, muger, amigo ... y quando se le hubiere condenado a

<sup>a</sup> *Infra XVII. 7.*  
Tom. II.

muerte; porque habló para apartaros del Señor Dios vuestro, que os sacó de tierra de Egypto, y os rescató de la casa de la servidumbre, para descarriarte del camino que te mandó el Señor Dios tuyo: y quitarás el mal de en medio de tí.

**6** Si pretendiere persuadirte tu hermano hijo de tu madre, o tu hijo o hija, o muger que está en tu seno, o el amigo a quien amas como a tu ánima, diciendo en secreto: Vamos, y sirvamos a dioses agenos, que ni tú conoces ni tus padres,

**7** De todas las Naciones circunvecinas que están cerca de tí o léjos, desde el un extremo de la tierra hasta el otro,

**8** No consientas con él, ni le des oídos, ni le perdone tu ojo, de modo que le tengas compasion y lo encubras,

**9** Sino que al punto lo matarás: tú levantarás el primero tu mano contra él, y despues todo el Pueblo meta la mano.

**10** Morirá cubierto de piedras; porque te quiso apartar del Señor Dios tuyo, que te sacó de tierra de Egypto, de la casa de la servidumbre:

muerte, serás el primero que levante la mano para quitarle la vida, y despues de tí todo el Pueblo. Este es el sentido de estas palabras que se expresa en los **LXX.** *ἀναγγέλλων ἀναγγεῖς περὶ αὐτοῦ, denunciando denunciarás de él.* De lo contrario nacerian mil desórdenes, si cada particular de propia autoridad hubiera podido quitar la vida a los que pretendiesen pervertirlos e inducirlos a la idolatría.

11 Ut omnis Israël audiens timeat, et nequaquam ultra faciat quippiam huius rei simile.

12 Si audieris in una Urbium tuarum, quas Dominus Deus tuus dabit tibi ad habitandum, dicentes aliquos:

13 Egressi sunt filii Belial de medio tui, et averterunt habitatores Urbis suae, atque dixerunt: Eamus, et serviamus diis alienis quos ignoratis:

14 Quare sollicite et diligenter, rei veritate perspecta, si inveneris certum esse quod dicitur, et abominationem hanc opere perpetratam,

15 Statim percuties habitatores Urbis illius in ore gladii, et delebis eam, ac omnia quae in illa sunt, usque ad pecora:

16 Quidquid etiam supellectilis fuerit, congregabis in medio platearum eius, et cum ipsa Civitate succendes, ita ut universa consumas Domino Deo tuo, et sit tumulus sempiternus: non aedificabitur amplius,

17 Et non adhaerebit de illo anathemate quidquam in manu tua: ut avertatur Dominus ab ira furoris sui, et misereatur tui, multiplicetque te, sicut iuravit patribus tuis,

<sup>1</sup> Esto mira y se entiende solo con los Magistrados.

<sup>2</sup> MS. 7. *Ommes malinantes.* Sin yugo, esto es, sin Ley, sin Dios y sin conciencia: y esto significa *Belial*.

<sup>3</sup> En estas ocasiones se unia todo el Pueblo, y formaba un solo cuerpo, para vengar la ofensa hecha al Señor.

<sup>4</sup> Sin exceptuar ni aun a las mismas bestias de este castigo tan extraordinario.

11 Para que quando lo oiga todo Israel tema, y que no haya quien jamas haga semejante cosa.

12 Si oyeres<sup>1</sup> que en alguna de las Ciudades, que el Señor te dará para morar, hay algunos que dicen:

13 Hijos de Belial<sup>2</sup> salieron de medio de tí, y trastornaron a los moradores de su Ciudad, y dixerón: Vamos, y sirvamos a dioses agenos que no conocéis:

14 Infórmate con cuidado, y averiguada bien la verdad del hecho, si hallares que es cierto lo que se dice, y que efectivamente se cometió una tal abominacion,

15 Inmediatamente pasarás<sup>3</sup> a filo de espada a los moradores de aquella Ciudad, y destruírlahas, y todas las cosas que hay en ella, hasta las bestias<sup>4</sup>:

16 Y todos los muebles<sup>5</sup> que hubiere, los amontonarás en medio de sus plazas, y junto con la Ciudad lo quemarás y consumirás todo en honor del Señor Dios tuyo, y sea un sepulcro eterno<sup>6</sup>: no se volverá jamas a edificar,

17 Y no se pegará<sup>7</sup> a tu mano nada de este anathema; a fin que se aplaque el Señor de la ira de su furor, y tenga misericordia de tí, y te multiplique, como juró a tus padres,

<sup>5</sup> MS. 4. *Y quantos belhesos fallares.* Entregándolo todo a las llamas, como un holocausto que ofreces al Señor para expiar aquella abominacion.

<sup>6</sup> Los LXX. *ἔσται ἀδιήκτος εἰς τὴν αἰῶνα, quedará despoblada para siempre.*

<sup>7</sup> No tendrás osadía de extender tu mano para tomar aun la cosa mas vil y despreciable de aquellas que se han destinado a este anathema y total exterminio.

18 Quando audieris vocem Domini Dei tui, custodies omnia praecepta eius, quae ego praecipio tibi hodie, ut facias quod placitum est in conspectu Domini Dei tui.

18 Quando oyeres la voz del Señor Dios tuyo, guardando todos sus preceptos, que yo te mando hoy, para que hagas lo que es agradable en los ojos del Señor Dios tuyo.

## CAPITULO XIV.

Se renueva en este Capítulo la Ley que se establece en el Cap. XI. del Levítico, tocante a los animales limpios e inmundos. Se manda que se paguen los diezmos.

1 Filii estote Domini Dei vestri: non vos incidetis, nec facietis calvitium super mortuo.

2 Quoniam<sup>1</sup> Populus sanctus es Domino Deo tuo; et te elegit ut sis ei in Populum peculiarem de cunctis gentibus quae sunt super terram.

3 Ne<sup>2</sup> comedatis quae immunda sunt.

4 Hoc est animal quod comedere debetis: Bovem et ovem et capram,

5 Cervum et capream, bubalum, tragelaphum, pygar-

1 Sed hijos del Señor Dios vuestro: no os sajareis<sup>1</sup>, ni os mesareis el cabello sobre el muerto.

2 Por quanto eres un Pueblo consagrado al Señor Dios tuyo; y te escogió para que le seas un Pueblo peculiar entre todas las Naciones que hay sobre la tierra.

3 No comais las cosas que son inmundas<sup>2</sup>.

4 Estos son los animales que debéis comer: El buey y la oveja y la cabra,

5 El ciervo y la corza, el búfalo<sup>3</sup>, la cabra montés<sup>4</sup>, el unicornio<sup>5</sup>,

<sup>1</sup> MS. 7. *Non vos rasquedes.* FERRAR. *Rasquedes.* Véase lo que sobre esto hemos notado en el Levit. XIX. 27. 28. y se verá que se prohibe aquí todo rito supersticioso, usado de los Gentiles en sus lutos y funerales.

<sup>2</sup> Véase tambien lo que dexamos dicho sobre esta diferencia de animales puros o impuros en el Cap. XI. del mismo Libro.

<sup>3</sup> El Hebréo *יִאֲהֻמִּיר* *iahhumir*. Los Arabes llaman así a un animal que se cria

<sup>a</sup> *Supra VII. 6. Infra XXVI. 18. Tom. II.*

junto al Euphrates, semejante al ciervo, y armado de hastas. Otros el *venado*, o sea el *paletto*.

<sup>4</sup> En Latin *hircocervus*, parecida en las hastas y en la cabeza a un macho de cabrío, y en todo el resto a un ciervo. Se dice que se crian muchos de estos animales en la Arabia.

<sup>5</sup> MS. 3. *Asorrasa.* Y algunos creen que es una especie de conejo. PLINIO *Lib. VIII. Cap. LIII.* Otros quieren tambien que sea una especie de gamo.

<sup>b</sup> *Levit. XI. 4. II 2*